



Provincia di Udine
Provincie di Udin

une Provincie che e fâs storie
una Provincia che fa storia

Info:

PROVINCIE DI UDINE
Servizi Promozion des Identitâts

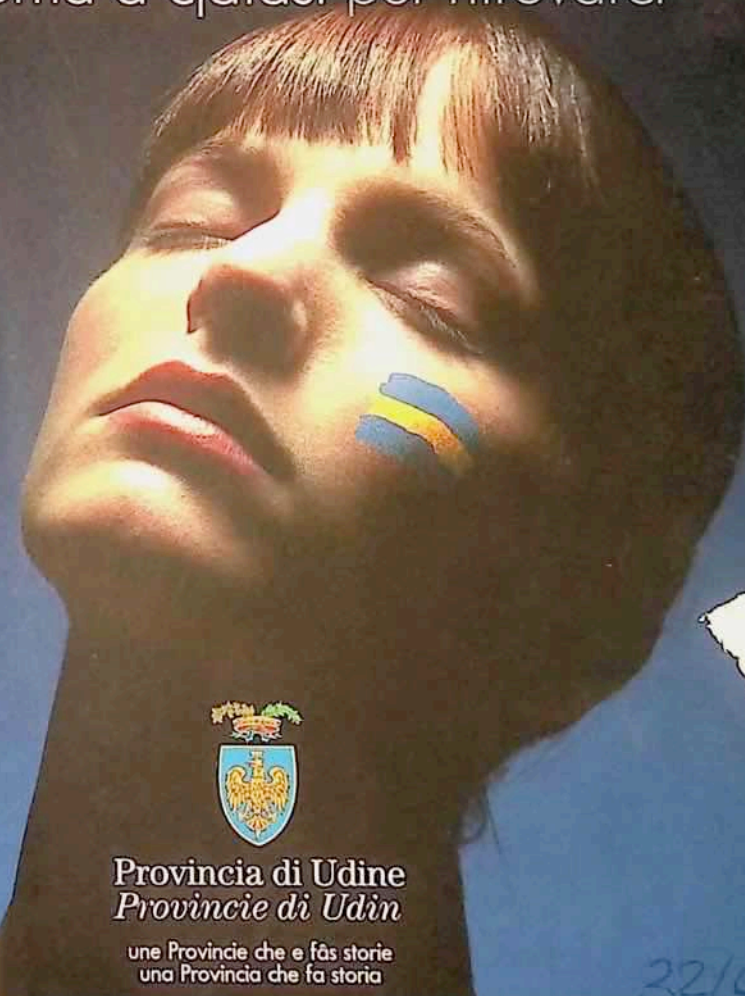
Ufici pe lenghe furlane
e pes altris identitâts storichis

Place Patriarcjât, 3 - 33100 Udine
Tel. 0432.279970 - fax 0432.279979
e-mail: william.cisilino@provincia.udine.it
www.provincia.udine.it

GURIZEGORIZIAUDINUDINEPORDENONPORDENONE

3 di Avrîl

fieste dal Friûl
par tornâ a cjatâsi per ritrovarci



Provincia di Udine
Provincie di Udin

une Provincie che e fâs storie
una Provincia che fa storia

22/07



Marzio Strassoldo

president de Provincie di Udin
presidente della Provincia di Udine



Il storic al à il compit di ricostruî la storie,
il politic chel di costruî il futûr.

Tal fâ fieste pai 3 di Avrîl, la Provincie di Udin
no intint nome ricuadâ un moment di grande
centralitât politiche e culturâl de nestre tiere,
ma proponi un moment storic par rifleti e meti
ad un gnûf model di rapuarts plui atents a
la originalitât e ai dirits dal popul furlan.

In al mont che simpri plui nus sta deprivant di
vuestre personalitât, vê la fuarce di tornâ a
cualiti - anche simbolicamentri - e je une sigu-
ranza che e permet un confront plui clâr e a
ben pro no dome a nivel istituzionâl ma anche
cun ducj chei che o varin di vê a ce fâ.

Tant che il patriarcje Siart, al è ben che i rapre-
sentants politics dai Furlans a rivin a decidi in
plene autonomie ce che plui al conven a la lôr
int e che i Furlans a cjapin cussience di une lôr
precise dignitât par frontâ cun plui braure,
tant che i lôr vons, lis sfidis dal nestri futûr.



Provincia di Udine
Provincie di Udin

3 di Avrîl
fieste dal Friûl
la tô fieste



Lo storico ha il compito di ricostruire la storia,
il politico di costruire il futuro.

Nel celebrare il 3 aprile, festa del Friuli, la
Provincia di Udine non vuole solamente ricor-
dare un momento di grande centralità politica
e culturale della nostra terra, ma proporre un
momento storico su cui riflettere per costruire
un nuovo modello di rapporti più attenti
all'originalità e ai diritti del popolo friulano.

In un mondo sempre più spersonalizzato,
avere la forza di ritrovarsi - anche simbolica-
mente - è una sicurezza che permette un con-
fronto più schietto e proficuo non solo a livel-
lo istituzionale ma anche con tutte le genti che
con noi vengono in contatto.

Come il patriarca Sigardo è bene che i rap-
presentanti politici dei Friulani sappiano deci-
dere in piena autonomia ciò che più conviene
alla loro gente e che i Friulani prendano
coscienza di una loro precisa dignità per
affrontare con maggior coraggio, come
hanno fatto i loro padri, le sfide del nostro
futuro.



la Storie_la Storia

Il 3 di Avrîl dal 1077 al rapresente une ricoren-
ce impuartante pal popul furlan, parcè che e
stabilis la nassite dal Stât patriarcjâl furlan, une
istituzion guidade dal Patriarcje di Aquilee che
e metarà adun fint al XV secul il Friül e cetancj
altris teritoris intune uniche istituzion, che par
chê volte e à tocjât un alt nivel di democrazie.

Dongje dal podê dal Patriarcje, tai agns a
vignî si è zontât chel dal Parlament de Patrie,
une struture rapresentative proprie e indipen-
dente, dulà che si cjatavin il cleric, i nobii e i
rapresentants dai comuns.

Za tal XIV secul il Parlament al jere diventât la
plui grande assemblee legjislativ, il plui grant
tribunâl di apelazion aministratîf, rivant a con-
trolâ il stes Patriarcje.

Al è dal sigûr un onôr par dutis lis istituzions
civîls des Provinciis dal Friül il fat di vê istituît,
jenfri lis primis comunitâts de Europe, propit tal
nuestri teritoris cheste forme origjinâl di rapre-
sentance.

Cul non di Patrie si clamave il Friül par pandi
la sô speciâl costituzion politiche-militâr sot
de alte sovranitât dal patriarcje di Aquilee,
costituzion che e veve la sô fonde sul
Parlament che al è stât la espression plui alte
de civiltât furlane dal pont di viste istituzionâl.

Col nome di Patria si chiamava il Friuli per
esprimere la sua speciale costituzione politi-
co-militare sotto l'alta sovranità del patriar-
ca di Aquileia, costituzione che aveva la sua
base nel Parlamento che è stato l'espressio-
ne più alta della civiltà friulana dal punto di
vista istituzionale.

Il 3 Aprile 1077 rappresenta una ricorrenza
importante per il popolo friulano, poichè
decreta la nascita dello Stato patriarcale friu-
lano, un'istituzione guidata dal Patriarca di
Aquileia che riunirà fino al XV secolo il Friuli e
molti altri territori in un'unica istituzione, che
per l'epoca raggiunse un alto livello di demo-
crazia.

Accanto al potere del Patriarca, nel corso
degli anni, si è affiancato quello del
Parlamento della Patria, una struttura rappre-
sentativa propria e indipendente dove si riuni-
vano il clero, i nobili e i rappresentanti dei
comuni.

Già nel XIV secolo il Parlamento era diventato
la più grande assemblea legislativa, il maggior
tribunale d'appello amministrativo, riuscendo
a controllare lo stesso Patriarca.

È sicuramente motivo di onore per tutte le isti-
tuzioni civili delle Province del Friuli aver istitu-
ito, tra le prime comunità d'Europa, proprio nel
nostro territorio tale forma originale di rap-
presentanza.



Bielzà 20 agns prime de Magna Charta
inglese (12 di Jugn dal 1215) tal Parlament
furlan e jere previodude une rapresentance
ancje dai comuns e no dome dai nobii e dal
clericât.

Se si ten cont che la atuazion complete de
Magna Cartha cu la rapresentance ancje
dai borghês si varà nome intal 1264, si pues
ben di che la Patrie dal Friül e je stade une
des primis democraziis ante litteram euro-
peanis.

20 anni prima della Magna Charta inglese
emanata il 12 giugno 1215, il Parlamento
friulano prevedeva una rappresentanza
assembleare anche dei comuni e non solo
dei nobili e del clero.
Se si considera che la piena attuazione della
Magna Cartha si ebbe solo nel 1264 con la
presenza delle comunità, si può ben dire che
la Patria del Friuli è stata una delle prime
democrazie, ante litteram, europee.



Par clarî miôr il moment storic dulà
che si inseris chest event, o ripuartin un test
gjavât fûr dal libri "La nestre storie"
(ed. ass. Storie dai Longobarts, 1990)
che al met adun lis conferencis su la storie
dal Friûl tignudis di Pre Checo Placerean
tal Unvier dal 1978.

"Tal 1077, sot dal Imperadôr Indri IV al è
tornât a nassi il Friûl cul non di "Patrie dal
Friûl".

E il cont cui jerial? Il Patriarcje.

Ma chê robe chi no ven tun moment.

Al coventave che cualchidun le ves za pre-
parade, le ves tornade a tirâ sù.

Prin dal 1077 i conts no valevin nuie; cui che
o vin vude la fortune di vè e jere int di prime
categorie fra i patriarchis, ducj todescs. A
fasevin part de Baviere e de Carintie e a'nd
è stât un - al tocje fâ il non: Poppo o Popon
- che al à fat sù la basiliche che o viodês a
Aquilee, le à fate dal 1031, le à dedicade e
al è sapulît tal mieç de basiliche, là jù.

Al è stât lui che al à tornât a tirâ sù lis sor-
tis dal Friûl. Al jere carintian, fradi dal cont di

Carintie, e al vignive di Treffen, un paisut don-
gje di Vilac.

Cul fat che il patriarcje Siart tal 1077 nol
jere pluî dome vescul ma ancje cont, e sco-
mence la storie dal Stât independent furlan te
Ete di Mieç.

Dal 1077 indevant il Friûl al è un stât tant
independent che al à parfin un Parlament. Nô
o vin i documents, par dî, di une riunion dal
Parlament furlan di vincj agns prime di chel
che i storics talians e inglês a disin che al è il
parlament inglês.

Chel al veve une sole funzion: che il re nol
podeve imponi une tasse, e tirâle, cence che
i siôrs si metessin dacuardi su cui che al veve
di paiâle.

Nuie altri!



Per avere un quadro più preciso del momento
storico in cui si colloca tale avvenimento,
vi riproponiamo qui di seguito un testo tratto
dal libro "La nestre storie" (ed. ass. Storie dai
Longobarts, 1990) che raccoglie le conferenze
sulla storia del Friuli tenute da
Pre Checo Placerean nell'inverno del 1978.

"Nel 1077, durante l'impero di Enrico IV il
Friuli è ritornato a nascere con il nome di
"Patria del Friuli". E chi era il conte? Il
Patriarca.

Ma questo fatto non si è verificato improv-
visamente. Era necessario che qualcuno
l'avesse già preparato, l'avesse sostenuto.

Prima del 1077 i conti non valevano gran-
ché; invece abbiamo avuto la fortuna di
avere personalità di prima categoria tra i
patriarchi, tutti di origine tedesca.
Provenivano dalla Baviera o dalla Carinzia e
ce n'è stato uno - lo dobbiamo ricordare: si
chiamava Poppo o Popone - che nel 1031 ha
eretto la basilica di Aquileia che poi ha con-
sacrato e al centro della quale è stato sepolto.



Fu lui a risollevare le sorti del Friuli.
Carinziano, era fratello del conte di Carinzia,
e proveniva da Treffen, un paesino vicino a
Villaco.

Dal momento che il patriarca Sigeardo nel
1077 non era solo vescovo ma anche conte,
ha così inizio la storia dello Stato indipenden-
te friulano, nel Medio Evo. Dal 1077 in poi il
Friuli è uno Stato talmente indipendente da
avere addirittura un suo Parlamento. Un
esempio: abbiamo documenti relativi a una
riunione del Parlamento friulano precedenti di
ben 20 anni rispetto ad analoghe testimo-
nianze del Parlamento inglese. Inoltre que-
st'ultimo aveva un'unica funzione: controllare
che il re non imponesse le tasse senza che vi
fosse un accordo tra i nobili. Null'altro.



Culî, no! Culî, intant il patriarcje nol è come il re de Inghiltere che al comande il parlament: il patriarcje al è dome il president e al è obleât a ubidî a ce che il parlament al decît.

Seconde robe: tal nestri parlament no son dentri dome siôrs, ma a son ancje lis libaris comunitâts, i comuns, come Udin, come Glemone, come Cividât, che i fasin part tant che i siôrs.

Tierce robe: nissun nol po tignî un esercit cence il permès dal parlament; il patriarcje nol pues fâ vuere cence il permès dal parlament. Une robe serie! Al sameave cetant a une monarchie costituzionâl!

Dut câs, il Parlament furlan al è scomençât in chê epoche li e al dure fintremai tal 1420.



Ma dal 1077 al 1420 a son saltâts fûr ancje altris personaçs di prime categorie. Un al è Bertrant. Al è rivât dal 1334, al veve 74 agns. Al è muart, copât dai siôrs furlans e dai cjalunis di Cividât te plane de Richinvelde, tal 1350. Il patriarcje Bertrant al è chel che al à dedicade la glesie sul San Simeon e al è chel che al à sopuartât un dai piês taramots che a sedin mai comparîts te nestre storie.(...)

O vin vût cualchi altri patriarcje ancjemò di prime categorie. Marcuar, par esempi. Om di cjâf, om di culture, avocat dai plui grancj dal so secul, al vignive di Ausburg; nus à dât lis "Constitutiones Patriae Fori Iulii". Savêso ce che al vûl di? Il codîç dal Friûl.

Cun chel codîç nô o sin lâts indevant fin tal 1797".



Qui, no! Innanzitutto il patriarca non aveva potere sul Parlamento come il re d'Inghilterra.

Il patriarca lo presiedeva solamente ed era obbligato ad ubbidire alle decisioni del Parlamento. Seconda differenza: nel nostro Parlamento non erano rappresentati solo i nobili, ma anche le libere comunità, i comuni, come quello di Udine, di Gemona, di Cividale, che vi partecipavano al pari dei signori. Terzo: nessuno poteva disporre di un esercito senza il permesso del Parlamento e il patriarca non poteva dichiarare guerra senza il permesso dello stesso. Una cosa seria! Assomigliava molto ad una monarchia costituzionale!

Ad ogni modo, il Parlamento friulano ha avuto inizio allora ed è durato fino al 1420.

Ma dal 1077 al 1420 sono usciti anche altri personaggi molto importanti. Uno è Bertrando. È arrivato nel 1334, a 74 anni. È morto, ammazzato dai signori friulani e dai canonici di Cividale, nella piana di Richinvelda, nel 1350. Il patriarca Bertrando

è quello che ha consacrato la chiesa sul San Simeone ed è quello che ha sopportato uno dei peggiori terremoti mai avvenuti nella nostra storia. (...) Abbiamo avuto ancora qualche altro patriarca di spicco. Marcuardo, per esempio. Uomo intelligente e uomo di cultura, uno tra i più grandi avvocati del suo secolo, proveniva da Ausburg; ci ha lasciato le "Constitutiones Patriae Fori Iulii". Sapete cosa significa? Il codice del Friuli.

Con questo codice siamo arrivati fino al 1797".

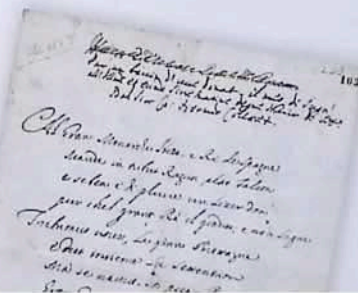
Cul patriarcje Volcher salacor la Patrie dal Friûl e tocje il moment plui alt dal so sflandôr culturâl: lis arts a sflurissin tant che la lenghe furlane.

Tes scuêlis e tai cjiscjei si sint di un continui poetâ par latin, todesc, provençâl...

E i plui impuartants poetis dal timp, come Walter von der Vogelweide, Ulrich von Liechtestein an der Mur, Boncompagno da Signa, Tomasin di Circlarie, a frecuentin la Patrie fasintle diventâ un dai plui impuartants ponts di riferiment de culture de Ete di Mieç europeane.

Con il patriarca Volchero la Patria del Friuli ha raggiunto, forse, uno degli apici del suo splendore culturale: le arti fioriscono così come la lingua friulana. Nelle scuole e nei castelli si poeta in latino, tedesco, provençale...

Nella Patria arrivano i più importanti poeti e trovatori del tempo come Walter von der Vogelweide, Ulrich von Liechtestein an der Mur, Boncompagno da Signa, Tomasin di Circlarie, facendola diventare uno dei maggiori punti di riferimento della cultura medioevale europea.



l'Event storic l'Evento storico

Al jere il 3 di Avril dal 1077 cuant che a Pavia l'Imperadôr Indri IV al sancive la nassite de Patrie dal Friûl, come premi ae lealtât dal Patriarcje Siart che, intant de vuere civil cuintri l'Imperadôr, si jere schierât de sô bande. Par l'Imperadôr la poie patriarcjâl e jere stade fondamentâl par tornâ a afermâ il so podê e, par altri, il Patriarcje al jere un so vieri amî, jes-sint stât par tancj agns so cancelîr.

Sot, si ripuarte il test integrâl dal Diplome dal Re di Gjermanie Indri IV di Franconie tant che at di costituzion de Patrie dal Friûl.

Intal non de Trinitât sante e indivisibil. Indri, re cul favôr pazient di Diu. O lin daûr dal esempli dai nestris paris, che intal segn de fê juste a faserin sù cui lôr bens glesiis a Diu e daspò lis insioravin sedi cun ce che a vevin otignût cu lis tassîs dal ream; o vin vivût i dis de nestre zoventût in salût e in mût onest e, par che la nestre vite e puedi gjoldi ançe inte maduritât di agns ancjemò plui gaudiôs e pacifîcs, o volin seguitâ cun diligençe in ativitâts cussî fatîs. Par diel, o volin che duç i sudîts di Crist e nestris, sedi chei che tât a son vuê, sedi chei che a saran in avignî, o sepin che pe salvece de nestre anime e pes intervenzions de nestre mari cetant nobil, l'imperadorea Agnês, de nestre muîr e reine Berte, e di altrîs sudîts fidêi, tant a di l'arcivescul di Milan Teodât, che di Ravene Vipert, e ançe daûr de domande dal nestri cetant çâr cancelîr Grivôr, vescul di Versei, di Burcart vescul di Losane, Epon vescul di Cize, Bebob vescul di Osnabrûck, dal duce Liutolt e dai marchês Vielm, Açon e Adalbert, e pal servizi fidêl dal patriarcje Siart, o regalîm e o trasferîm al patriarcje Siart, ai siei sucessôrs e ae Glesie di Aquilee, la contee dal Friûl e la vile clamade Lucinica, cun duç i derîts e i benefîcs che al veve il cont Ludûi inte istesse contee, e cun dut ce che i partîgnive al ream e al ducât, tant a di lis convocazions dai plaits, il derî di fodri e ognidun e duç i derîts leâts cun chest o che a podaran divignî, par cualsisei cause o reson, in avignî. O ordenin che nissun marchês, cont, viscont o altrîs personis cun cualsisei incargne intal nestri ream, no olsin dispri-vâ, angariâ, insidiâ la Glesie di Aquilee e il nestri nomenât fidêl sudî patriarcje Siart e i siei suces-sôrs intes çjossis achî donadis e assegnadis. Se cussî al ves di sucedi, il reu che al sedi çjastîât cun-tune amende di cent lîris d'aur, une mitât di vîersâ inte nestre çjamarie fiscâl e une mitât pe Glesie di Aquilee. E par che cheste nestre donazion regâl e puedi restâ stabil e dute interie, o ordenin che si le scrivi in cheste çarte e che si meti sù il segn dal nestri sigjil.

Segn dal nestri Signôr Indri cuart, re invincibil.

Lu cognôs jo, Grivôr vescul di Versei e cancelîr intal puest dal Signôr Istolf, arcivescul di Colonie e arcicancelîr.

Dât intal an 1077 de incarnazion dal nestri Signôr Gjesù Crist, indizion decime - cuinte, an vince-sim - sest de ordenazion di Indri cuart, vinçesim - cuart dal so regn vêr. Fat cun gjonde a Pavia.

Si ripropone il testo integrale del Diploma del Re di Germania Enrico IV di Franconia quale atto di costituzione della Patria del Friuli.

Era il 3 Aprile 1077 quando a Pavia l'Imperatore Enrico IV sancì la nascita della Patria del Friuli, come premio alla lealtà del Patriarca Sigardo che, durante la guerra civile contro l'Imperatore, si era schierato dalla sua parte. Per l'Imperatore l'appoggio patriarcale era stato fondamentale per riaffermare il suo potere e, per altro, il Patriarca era un suo vecchio amico, essendo stato suo cancelliere per molti anni.

Nel nome della santa e indivisibile Trinità. Noi Enrico, per divina clemenza re, seguendo l'esempio dei nostri padri dall'integerrima fede, che costruirono con i loro beni chiese a Dio e una volta edificate le arricchirono sia con quello che possedevano di proprio che con ciò che era loro pervenuto a mezzo delle entrate regali, avendo noi trascorso i giorni della gioventù in salute e onestà e affinché la nostra vita possa godere anche nella maturità di tempi ancor più gioiosi e pacifici, desideriamo continuare con zelo simili iniziative. Per questo vogliamo sia noto a tutti i sudditi di Cristo e nostri, sia quelli che tali sono oggi che quelli che lo saranno nel futuro, che per la salvezza della nostra anima e per intervento della nostra eccellentissima madre e imperatrice Agnese, della nostra sposa e regina Berta e di altri nostri fedeli sudditi, ossia l'arcivescovo di Milano Teodato, di Ravenna Viperto, e anche su richiesta del nostro carissimo cancelliere Gregorio, vescovo di Vercelli, di Bucardo vescovo di Losanna, Eppone vescovo di Cizaniense, Bennone vescovo Osnaburgense, del duca Luitoldo e dei marchesi Guglielmo, Azzone e Adalberto, e per il fedele servizio del patriarca Sigardo, doniamo e trasferiamo al detto patriarca Sigardo, ai suoi successori e alla chiesa aquileiese, la contea del Friuli e il villaggio chiamato Lucinico, con ogni diritto e beneficio che aveva il conte Ludovico nella contea medesima, e con tutti le prerogative e i privilegi già di pertinenza reale e ducale, ossia le convocazioni dei placiti, il diritto di fodro e ognuno e tutti i redditi a ciò legati o che potranno provenire nel futuro per qualsivoglia causa e motivo. Ordiniamo che alcun marchese, conte, visconte o altra persona con qualsivoglia carica nel nostro regno ardisca privare, molestare, insidiare la predetta chiesa o il nostro predetto fedele suddito patriarca Sigardo e i suoi successori nelle cose qui donate e trasferite. Se ciò accadrà, il colpevole sia punito con una multa di cento libbre d'oro, metà da versare alla nostra camera fiscale e metà alla chiesa aquileiese. E affinché questa nostra regale donazione possa rimanere inalterata e indiscussa, ordiniamo che la si scriva in questa carta e che vi venga impresso e posto il nostro sigillo.

Segno del nostro signore Enrico quarto, re invincibile.

Io, Gregorio vescovo di Vercelli e cancelliere in vece del signore Istoldo, arcivescovo di Colonia e arcicancelliere, autentico.

Dato l'anno dall'incarnazione di nostro signore Gesù Cristo 1077, indizione quindicesima, ventiseiesimo anno dalla nomina di Enrico quarto, ventiquattresimo del suo regno. Fatto felicemente in Pavia.



la sô Atualitât la sua Attualità

Al è just domandâsi il parcè des robis.

Al è ançje just domandâsi cuâl che al è il significât des celebrazions dai 3 di Avrîl, 930 agns daspò de Bole Imperiâl di Indri IV che e decretà la nassite dal Stât Patriarcjâl, afidant la potestât al Patriarcje Siart.

Isal anjemò impuartant visâsi di chest event storic?

La rispueste e je sigurementri positive, parcè che ogni event che al à contribuît ae storie di un popul al è impuartant par chel che al è. Ma il valôr zontât di chest moment fondamentâl de storie, che al à puartât la nestre Patrie fint al dì di vuê, si manifeste cuant che si supera il semplic aspiet filologjic de ricorence.

Par scuvierzi, o miôr tornâ a scuvierzi il vêr significât dal 3 di Avrîl bisugne, duncje, lâ fôr de conotazion di semplice rievocazion storiche. Pal Friûl cheste fieste e rapresente un passaç cruciâl, un moment di riflession su la proprie specialitât.

Intun moment di profonds gambiamenti istituzionâi, forsit la miôr rispueste ai cetancj cuesits relatifs a chei che a podaressin jessi i elements di fonde di un gnûf sistema des autonomiis si à di cirîju, e cun probabilitât tornâ a scuvierziju, tai cjapitui passâts de nestre storie. Vuê come vuê plui che mai atuâi.

Ai 3 di Avrîl dal 1077 al nasseve il Stât patriarcjâl, che al à dât sù un dai prins esempi europeans di assemblee rappresentative cetant democratiche, diventant un dai sistemis plui stabii e avanzâts di in chê volte.



È lecito interrogarsi sul perchè delle cose.

Lo è anche chiedersi quale sia il significato delle celebrazioni del 3 aprile a distanza di 930 anni dalla Bolla imperiale di Enrico IV che sancì la nascita dello Stato Patriarcale, affidandone la potestà al Patriarca Sigardo.

È ancora importante ricordare questo evento storico? La risposta è certamente positiva poiché ogni evento che ha contribuito alla storia di un popolo è importante in quanto tale. Ma il valore aggiunto di questa fondamentale tappa nel cammino attraverso i secoli, che ha portato la nostra Patria fino ai giorni nostri, si manifesta nel momento in cui si supera il semplice aspetto filologico della ricorrenza.



Per scoprire, o meglio riscoprire il vero significato del 3 aprile occorre quindi uscire dalla connotazione di semplice rievocazione storica. Per il Friuli essa rappresenta un passaggio cruciale, un momento di riflessione sulla propria specialità.

In un periodo di profondi cambiamenti istituzionali, forse la miglior risposta ai molti quesiti relativi a quali possano essere gli elementi fondanti di un nuovo sistema delle autonomie vanno ricercati, e probabilmente riscoperti, nei capitoli passati della nostra storia. Oggi quanto mai attuali.

Il 3 aprile 1077 nasceva lo stato patriarcale, dal quale sbocciò uno dei primi esempi europei di assemblea rappresentativa altamente democratica, divenendo uno dei più duraturi e avanzati sistemi dell'epoca.



In di di vuê, tant che in chê volte, bisugne concentrâ la atenzion su chei principis di specialitât che a faserin de Patrie dal Friûl un dai stâts precursôrs di democraticitât.

Il destin de nestre tiere al passe, duncje, ancje pe ricorence dai 3 di Avrîl dal 1077, parcè che par un popul nol esist un avignì cence il ricuart dal passât.

Nol esist plui il rôl di Aquilee tant che capitâl di chest teritori, ma vuê dut il Friûl al pues tornâ a scuvierzisi fulcri di cheste part de Europe.

Une region che no je plui aree di confin, si ben centri, cûr vîf de Europe.

Mai prime di vuê lis frontieris a son stadis cussì viertis. Lis distancis a son stadis anuladis e i mûrs fisics butâts jù.

Cumò i confins che si àn di superâ a son te cussience di cualchidun. Bisugne che chescj confins a sedin butâts jù, dut câs cence rivâ a une totâl omologazion des culturis, ma inlidri-sâsi te memorie mantignint chei aspiets di tipicitât che a rindin speciâl il Friûl.

Ai 3 di Avrîl dal 1077 il Patriarcje Siart al riceveve di Indrî IV la guide de Patrie dal Friûl, vuê ai 3 di Avrîl dal 2007, dut il Friûl al à di tornâ a cjatâ in se stes chê identitât che i da la pussibilitât di paragonâsi cu la Europe puartant in dote chê specialitât fate di lenghe, di storie, di tradizions e culture che a fan di nestre tiere une Patrie, ni piçule ni grande, juste la Patrie dal Friûl.

3 di Avrîl
fieste dal Friûl
la tô fieste



Oggi come allora occorre porre l'attenzione su quei principi di specialità che fecero della Patria del Friuli uno degli stati precursori di democraticità.

Il destino della nostra terra passa quindi anche attraverso la ricorrenza del 3 aprile 1077, poiché per un popolo non esiste futuro senza il ricordo del passato.

Non esiste più il ruolo di Aquileia capitale di questo territorio, ma oggi tutto il Friuli può riscoprirsi fulcro di questa parte del Vecchio Continente.

Una regione che non è più area di confine, bensì baricentro, cuore pulsante dell'Europa. Mai prima di oggi i confini sono stati così valicabili. Le distanze sono state annullate e i muri fisici abbattuti.

Ora i limiti da superare si trovano nelle coscienze di alcuni. È necessario che questi confini siano cancellati, senza però appiattirsi in un'omologazione incondizionata delle culture, ma affondare le radici nella memoria preservando quegli aspetti di tipicità che rendono speciale il Friuli.

Il 3 aprile 1077 il Patriarca Sigardo riceveva da Enrico IV la guida della Patria del Friuli, oggi 3 aprile 2007 tutto il Friuli deve ritrovare in se stesso quell'identità che gli permetta di confrontarsi con l'Europa portando in dote quella specialità fatta di lingua, storia, tradizioni e cultura che fanno della nostra terra una Patria, né piccola né grande. Semplicemente la Patria del Friuli.

